

Art.-Nr. 82520



DE	Bedienungsanleitung
GB	Instruction manual
ES	Instrucciones para el manejo
NL	Handleiding
FR	Notice d'utilisation
PT	Indicações para utilização



Digital-Messschieber

Art.-Nr. 82520

Sicherheitshinweise

- Fassen Sie die Schieblehre nur im Bereich der Messskala an, um Verletzungen an den scharfen und spitzen Messkanten zu vermeiden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Schieblehre spielen.
- Seien Sie sorgfältig beim Messen empfindlicher Oberflächen, um Kratzspuren zu vermeiden.

Gerätebeschreibung

1. Innenmessflächen
2. LCD-Anzeige
3. Maßeinheitsschalter
4. Batteriefachdeckel
5. Messskala
6. Tiefenmessdorn
7. Nullsteller
8. Ein-/Ausschalter
9. Außenmessflächen

Technische Daten

Messbereich	0-150 mm / 0-6"
Auflösung	0,1 mm / 0,01"
Genauigkeit	+/- 0,2 mm / 0,01"
Betriebstemperatur	0 – 40° C
rel. Luftfeuchtigkeit	< 80%
Betriebsspannung	1,5 V Knopfzelle SR44/LR44

Funktionen

- Nulleinstellung in beliebiger Position
- Umrechnung von mm/inch in beliebiger Position
- Manuelle und automatische Abschaltung



Bedienung

- Ein-/Ausschalter betätigen
- Maßeinheit „mm/inch“ wählen
- Schieblehre mit leichtem Druck schließen, bis sich die Außenmessflächen berühren
- Nullsteller „ZERO“ drücken, um die LCD-Anzeige auf „0,0“ zu stellen
- Messung durchführen
- Nach Gebrauch LCD-Anzeige durch Drücken des Ein-/Ausschalters abschalten
- Bei Nichtgebrauch schaltet sich die LCD-Anzeige nach ca. 5 Minuten selbsttätig ab.

Auswechseln der Batterie

Bei schwacher oder flackernder Anzeige muss die Batterie ausgewechselt werden.

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung und entnehmen Sie die verbrauchte Batterie
- Legen Sie eine neue Batterie (Knopfzelle LR44 oder SR44) so ein, dass das eingeprägte „PLUS“-Zeichen sichtbar ist und schließen Sie den Batteriefachdeckel.
- Vor längerem Nichtgebrauch der Schieblehre ist die Batterie zu entnehmen

ACHTUNG: Verbrauchte Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gelangen, sondern müssen über die entsprechenden Sammelstellen entsorgt werden.

Pflege und Aufbewahrung

- Reinigen Sie die Schieblehre, speziell die Messflächen, vor Gebrauch mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinerlei Reinigungsflüssigkeiten, wie Benzin, Aceton o.ä.



- Bewahren Sie die Schieblehre immer an einem sicheren und trockenen Ort auf

2 Jahre Vollgarantie

Die Garantiezeit für dieses Gerät beginnt mit dem Tage des Kaufes. Das Kaufdatum weisen Sie uns bitte durch Einsendung des Original-Kaufbeleges nach.

Wir garantieren während der Garantiezeit:

- kostenlose Beseitigung eventueller Störungen.
- kostenlosen Ersatz aller Teile, die schadhaft werden.


Voraussetzung ist, dass der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist. Bei evt. Rückfragen oder Qualitätsproblemen wenden Sie sich bitte unmittelbar an den Hersteller:


Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH


Abt. Reparatur-Service

Lempstr. 24

42859 Remscheid

 +49 2191/37 14 71

 +49 2191/38 64 77

 service@br-mannesmann.de

Entsorgung

Führen Sie die Schieblehre im Interesse des Umweltschutzes einer fachgerechten Entsorgung zu. Werfen Sie sie nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott ab.





Safety precautions

- Only hold the caliper by the step measure in order to avoid injuries from the sharp edges.
- Keep out of the reach of children.
- Take care not to scratch delicate surfaces when measuring.

Appliance Description

1. Internal measure
2. LCD Display
3. inch/mm Switch
4. Battery cover
5. Step Measure
6. Depth Measure
7. Zero Switch
8. On/Off Switch
9. External Measure

Specifications

Range	0-150 mm / 0-6"
Resolution	0.1 mm / 0.01"
Accuracy	+/- 0.2 mm / 0.01"
Operating Temperature	0 – 40° C
Relative Humidity	< 80%
Supply Voltage	1.5V round cell SR44/LR44

Functions

- Zero set at any position
- mm/inch selection switch
- Manual and automatic shut-off



Operation

- Press on/off switch
- Select "inch" or "mm" units
- Gently close caliper until the external measures are touching
- Press "ZERO" switch to set LCD display to "0.0"
- Carry out measurement
- Switch off LCD display after use by pressing on/off switch
- When not in use, the LCD display automatically switches off after about 5 minutes.

Replacing the Battery

A flashing or weak display indicates that the battery needs replacing. Replace as follows:

- Remove battery cover in direction of arrow and remove used battery
- Fit replacement battery with "+" side uppermost. Refit battery cover (round cell battery LR44 or SR44)
- Remove battery if the caliper is not to be used for an extended period of time.

NOTE: Do not dispose of used batteries with household waste, but dispose of them at the appropriate collection points.

Maintenance and Storage

- Clean the caliper with a dry cloth before use, paying special attention to the measuring surfaces.
- Do not use cleaning fluids such as benzene, acetone or similar fluids.
- Always store the caliper in the box provided in order to avoid damage and dirt.



Full 2-Year Guarantee

The guarantee starts on the purchase date, proof of which is required by sending the original receipt. The guarantee covers the following:


- free removal of possible obstructions
- free replacement of all damaged parts


No liability is accepted for incorrect use of the product.


Please contact the manufacturer immediately should you have any queries or problems regarding quality:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Germany

 +49 2191/37 14 71

 +49 2191/38 64 77

 service@br-mannesmann.de

Disposal

In order to care for the environment, dispose of the caliper responsibly. Do not throw it in the household rubbish, but deliver it to an electric and electronic scrap collection point.





Indicaciones de seguridad

- Coja el calibre sólo en el área de la escala graduada para evitar lesiones en los cantos afilados y agudos de medición.
- No deje que los niños jueguen con el calibre.
- Tenga cuidado al medir superficies sensibles para evitar arañazos.

Descripción del aparato

1. Superficies de medición internas
2. Indicador LCD
3. Interruptor de unidad de medición
4. Tapa del compartimento de la batería
5. Escala graduada
6. Mandril de medición de profundidad
7. Dispositivo de puesta a cero
8. Conectador / Desconectador
9. Superficies de medición externas

Datos técnicos

Área de medición	0-150 mm / 0-6"
Resolución	0,1 mm / 0,01"
Exactitud	+/- 0,2 mm / 0,01"
Temperatura de servicio	0 – 40° C
Humedad rel. del aire < tensión de servicio	80%
	1,5 V pila en forma de botón
	SR44/LR44

Funciones

- Puesta a cero en cualquier posición
- Conversión de mm/pulgadas en cualquier posición
- Desconexión manual y automática



Manejo

- Accione el conector/ desconector
- Seleccione la unidad de medición "mm/pulgadas"
- Cierre el calibre ejerciendo una ligera presión hasta que se toquen las superficies de medición externas
- Presione el dispositivo de puesta a cero "ZERO" para poner el indicador LCD a "0,0".
- Haga la medición
- Después de utilizar el calibre desconecte el indicador LCD pulsando el conector / desconector
- El indicador LCD se desconecta automáticamente tras aprox. 5 minutos si no se usa el calibre.

Cambiar la batería

Si la indicación es débil o parpadeante hay que cambiar la batería.

- Abra la tapa del compartimento de la batería en el sentido de la flecha y saque la batería usada
- Coloque la batería nueva (pila en forma de botón LR44 ó SR44) de tal modo que el símbolo "PLUS" marcado se pueda ver y cierre la tapa del compartimento de la batería.
- Quite la batería si no piensa utilizar el calibre por algún tiempo.

ATENCIÓN: No se debe echar las pilas o baterías usadas a la basura doméstica, sino que se deben desechar a través de los puntos de recogida correspondientes.



Cuidado y conservación

- Limpie el calibre, especialmente las superficies de medición, antes del uso con un paño seco.
- No utilice líquidos de limpieza como gasolina, acetona o productos similares.
- Guarde el calibre siempre en el estuche entregado para protegerlo de daños y suciedad.

2 años de garantía total

El período de garantía para este aparato comienza el día de la compra. Confirme la fecha de compra enviándonos por favor el comprobante original de compra. Garantizamos durante el período de garantía:

- la solución gratuita de cualquier avería.
- el repuesto gratuito de todas las piezas que se deterioren.

Es condición que el fallo no sea atribuible a un manejo incorrecto.

Para más información o para cuestiones de calidad diríjase por favor directamente al fabricante:


Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH


Departamento Reparación – Servicio técnico

Lempstr. 24

42859 Remscheid (Alemania)

 +49 2191/37 14 71

 +49 2191/38 64 77

 service@br-mannesmann.de

Eliminación

Lleve el calibre a un punto de eliminación de desechos que cumpla las normas de protección del medio ambiente. No eche nunca el calibre a la basura doméstica, sino entréguelo en un puesto de recogida para chatarra eléctrica y electrónica.





Veiligheidsinstructies

- Hanteer de schuifmaat alleen ter hoogte van de meetschaal om te vermijden dat er door de scherpe en spitse meetskanten verwondingen ontstaan.
- Laat kinderen niet met de schuifmaat spelen.
- Wees zorgvuldig bij het meten van kwetsbare oppervlakken om krassporen te voorkomen.

Beschrijving van de apparatuur

1. Meetoppervlakken aan de binnenkant
2. LCD-scherm
3. Meeteenheidsschakelaar
4. Afdekking van het batterijvak
5. Meetschaal
6. Dieptemeterdoorn
7. Nulsteller
8. In-/uitschakelaar
9. Meetoppervlakken aan de buitenkant

Technische gegevens

Schaalbereik	0-150 mm / 0-6"
Oplossing	0,1 mm / 0,01"
Meetnauwkeurigheid	+/- 0,2 mm / 0,01"
Bedrijfstemperatuur	0 – 40° C
Rel. luchtvochtigheid	< 80%
Bedrijfsspanning	1,5 V knopcel SR44/LR44

Functies

- Nulinstelling in willekeurige positie
- Omrekenen van mm/inch in willekeurige positie
- Handmatig en automatisch uitschakelen



Bediening

- Op de in-/uitschakelaar drukken.
- Maateenheid „mm/inch“ kiezen.
- Schuifmaat met lichte druk sluiten tot de meetvlakken aan de buitenkant elkaar raken.
- Op de nulsteller „ZERO“ drukken om het LCD-scherm op „0,0“ te stellen
- Meting uitvoeren
- Na gebruik het LCD-scherm uitschakelen door op de in-/uitschakelaar te drukken.
- Als hij niet wordt gebruikt schakelt het LCD-scherm na ca. 5 minuten vanzelf uit.

Het vervangen van de batterij

Bij zwak of flakkerend LCD-scherm moet de batterij worden vervangen.

- Open de afdekking van het batterijvak in pijlrichting en verwijder de verbruikte batterij
- Leg een nieuwe batterij (knopcel LR44 of SR44) zo en, dat het ingeslagen „PLUS“ teken zichtbaar is en sluit de afdekking van het batterijvak weer.
- Als de schuifmaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt moet de batterij worden verwijderd

LET OP: Verbruikte batterijen mogen niet in het gewone afval terecht komen, maar moeten bij de desbetreffende vuilstortplaatsen worden afgegeven!

Onderhoud en opbergen

- Maak de schuifmaat, met name de meetoppervlakken, voor gebruik schoon met een droge doek.
- Gebruik in geen geval reinigingsvloeistoffen zoals benzine, aceton o.i.d.



- Bewaar de schuifmaat altijd in de bijgeleverde opbergcassette om hem te beschermen tegen beschadiging of verontreiniging.

2 jaar garantie

Deze garantietijd voor dit apparaat begint met de dag waarop u het koopt. De datum van koop toont u aan door het meesturen van de originele kassabon.

Wij garanderen tijdens de garantieperiode:

- kostenloze reparatie van eventuele storingen.
- kostenloze vervanging van alle delen die kapot gaan.


Voorwaarde is wel dat de fout niet te herleiden is tot een onjuiste behandeling.


Bij eventuele vragen of kwaliteitsproblemen richt u zich s.v.p. altijd direct aan de producent:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Afdeling: Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Duitsland

 +49 2191/37 14 71

 +49 2191/38 64 77

 service@br-mannesmann.de

Afvalverwerking

Geef de schuifmaat met het oog op de milieubescher-
ming af bij een gespecialiseerde afvalstort-plaats. Doe
hem niet in het huisafval maar geef hem af
bij een gescheiden inzameling van
elektrische en elektronische apparatuur.





Prescriptions de sécurité

- Tenir le pied à coulisse uniquement au niveau de l'échelle graduée, afin d'éviter des blessures sur les arêtes vives et pointues.
- Ne laissez pas jouer des enfants avec le pied à coulisse.
- Mesurez soigneusement des surfaces sensibles pour éviter des rayes.

Description de l'appareil

1. Champs de mesure intérieurs
2. Affichage LCD
3. Interrupteur pour l'unité de mesure
4. Couvercle du compartiment des piles
5. Echelle graduée
6. Tige de mesure en profondeur
7. Remise à zéro
8. Interrupteur marche/arrêt
9. Champs de mesure extérieurs

Données techniques

Plage de mesure	0-150 mm / 0-6"
Résolution	0,1 mm / 0,01"
Précision	+/- 0,2 mm / 0,01"
Température de service	0 – 40° C
Humidité d'air relative	< 80%
Tension d'exploitation	1,5 V pile ronde SR44/LR44

Fonctions

- Remise à zéro en toute position
- Conversion de mm/inch en toute position
- Déclenchement manuel et automatique



Utilisation

- Activer l'interrupteur.
- Choisir l'unité de mesure "mm/inch"
- Fermer le pied à coulisse avec une légère pression jusqu'à ce que les champs de mesure extérieurs se touchent
- Peser sur la touche de remise à zéro "ZERO" pour une remise de l'affichage LCD sur "0,0"
- Réaliser la mesure
- Déclencher l'affichage LCD après utilisation en pesant sur l'interrupteur marche/arrêt
- Lors de la non-utilisation, l'affichage LCD est désactivé automatiquement après 5 minutes.

Changement de la pile

La pile doit être échangée lors d'un affichage faible ou irrégulier.

- Ouvrez le couvercle du compartiment de la pile dans le sens de la flèche et retirez la pile usée.
- Insérez une nouvelle pile (pile ronde LR44 ou SR44) de telle sorte, que le signe "PLUS" soit visible et fermez le couvercle du compartiment de la pile.
- La pile doit être retirée avant un temps prolongé de non-utilisation du pied à coulisse.

ATTENTION : Les piles usées ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères mais sont à éliminer par le biais des points de ramassage adéquats.

Entretien et conservation

- Nettoyez le pied à coulisse, spécialement les champs de mesure avec un chiffon sec avant l'utilisation.
- N'utilisez pas de détergents, tels que de la benzine, de l'acétone, ou autres.



- Conservez le pied à coulisse dans le coffret d'origine afin de le protéger de dégâts ou de salissures.

2 ans de garantie sur l'ensemble

La période de garantie pour cet instrument est comptée à partir de la date d'achat. La date d'achat doit être certifiée par l'envoi du bon d'achat d'origine. Pendant la période de garantie, nous assurons:

- une réparation gratuite des éventuelles défauts.
- un remplacement gratuit de toutes les pièces défectueuses

A condition que le défaut ne soit pas dû à une mauvaise manipulation.


Pour d'autres questions ou des problèmes de qualité, veuillez vous adresser directement au fabricant:


Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH


Abt. Reparatur-Service

Lempstr. 24

42859 Remscheid / Allemagne

 +49 2191/37 14 71

 +49 2191/38 64 77

 service@br-mannesmann.de

Elimination

Par respect pour l'environnement, veuillez à une élimination adéquate du pied à coulisse. Ne le jetez pas dans les ordures ménagères, mais déposez le dans un des points de ramassage pour les déchets électroniques.





Indicações de segurança

- Pegue no paquímetro apenas na área onde tem a escala de medição, para evitar que se magoe nos cantos de medição afiados e bicudos.
- Mantenha o paquímetro longe das crianças.
- Seja cuidadoso quanto à medição de superfícies sensíveis, para não deixar marcas de arranhões.

Descrição do aparelho

1. Superfície de medição interna
2. Visor de indicação LCD
3. Interruptor de unidade de medição
4. Tampa do compartimento das pilhas
5. Escala de medição
6. Espiga-calibre de profundidade
7. Repositor a zero
8. Ligar/ desligar
9. Superfície de medição externa

Dados técnicos

Área de medição	0-150 mm / 0-6"
Resolução	0,1 mm / 0,01"
Precisão	+/- 0,2 mm / 0,01"
Temperatura de funcionamento	0 – 40° C
rel. Humidade do ar	< 80%
Tensão de rede	Pilhas SR44/LR44 de 1,5V

Funções

- Regulação a zero em qualquer posição
- Conversão de mm/inch em qualquer posição
- Desligar manual e automático



Operação

- Accione a função de ligar/desligar
- Escolha a unidade de medição „mm/inch“
- Pressione levemente para fechar o paquímetro, antes de tocar na superfície de medição externa
- Pressione a função „ZERO“ para pôr o visor de indicação LCD a „0,0“
- Proceda à medição
- Após ter usado o visor de indicação LCD, pressione a função ligar/desligar para o desligar
- Caso não tenha utilizado o visor de indicação LCD, este desliga-se automaticamente após cerca de 5 minutos.

Substituição de pilhas

Caso a indicação no visor esteja fraca ou pouco nítida, aconselha-se a substituição das pilhas.

- Abra o compartimento das pilhas na direcção da seta e retire as pilhas gastas
- Coloque pilhas LR44 ou SR44, para que o símbolo „PLUS“ que está inscrito seja visível e feche o compartimento das pilhas.
- Se não utilizar o paquímetro durante algum tempo, deverá retirar as pilhas

ATENÇÃO: As pilhas gastas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim nos respectivos locais de recolha.

Conservação e armazenamento

- Limpe o paquímetro antes de o usar, especialmente a superfície de medição, com um pano seco.
- Não utilize quaisquer líquidos de limpeza como gasolina, acetona, etc.
- Guarde sempre o paquímetro dentro do estojo fornecido, para evitar que se danifique ou suje.

2 Anos de garantia completa

A garantia começa no dia da compra do aparelho. A data da compra deve ser comprovada através do envio do talão de compra original. Dentro do prazo, a garantia abrange:


- reparação gratuita de eventuais avarias.
- substituição gratuita de peças danificadas.

Com a condição de que a avaria não tenha sido causada por um manuseamento incorrecto.


Se tiver questões ou problemas relativos à qualidade do produto, dirija-se imediatamente ao fabricante:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Dep. assistência de reparações
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Alemanha

 +49 2191/37 14 71

 +49 2191/38 64 77

 service@br-mannesmann

Eliminação

Utilize também o seu paquímetro em favor da protecção do ambiente, através de uma correcta eliminação das pilhas. Não deite as pilhas juntamente com o lixo doméstico, deposite-as no contentor para elas destinado.



